

# Kanser di tripa diki



FUNDASHON **M**ARIADAL



## Kanser di tripa diki

Kanser di e tripa diki (coloncancer) ta un forma di kanser ku ta eksistí hopi, specialmente serka hende di sesenta aña i mas bieu. E malesa aki ta okurí un poko mas frekvente serka hende hòmbler ku serka hende muhé. Kanser di tripa diki semper ta originá for di un polip. Un polip di tripa diki ta un plamamentu di e slijmvlies di e tripa diki. Mayoria polip ta benigno i ta keda asina tambe. Solamente den un porsentahe chikitu 'sèlnan intrankil' ta eksistí. Ora sèlnan maligno krese den e tehido di e tripa diki, nos ta papia di kanser di tripa diki.

## Síntomanan

Den e último parti di e tripa diki, e shushi ya a bira mas diki. Un tumor por konstipá e tripa aki basta lihé. Bo por haña e siguiente síntomanan dor di esaki:

- kambionan den e baimentu af, por ehèmpel konstipashon òf variablemente konstipashon i frekuentemente un tiki diarea ku ta hole hopi fuerte
- sanger i/òf sleim serka e shushi
- doló di barika ku kram
- e sintimentu ku bo mester bai af, pero nada no ta bin

Na komienso di e tripa diki e shushi ta fini ainda. E por pasa un tumor fásilmente. Pa e motibu ei kehonan ta surgi hopi mas lat ku serka un tumor den e último parti di e tripa diki. E promé síntomanan ku bo por haña:

- kansansio i bira baimentu di kabes dor di anemia dor di pèrdèmentu di sanger pa hopi tempu den e tripa diki. E pèrdèmentu di sanger mes bo no ta ripará. Esei ta pasobra e sanger ta meskla ku e shushi. El a bira maron e ora ei, na momentu ku bo ta bai af.
- doló di barika vago
- un lugá sensibel den e barika. Tin bia e médiko ta sinti un hinchamentu serka e eksaminashon físiko.

Kehonan ku por pertenesé serka kanser di e tripa diki, unda ku e tumor por ta lokalísá:

- un sintimentu di ta yen
- falta di gana di kome
- un cambio den e patronchi di baimentu af: por ehèmpel kon frekuente bo mester bai af
- pèrdida di peso

## Eksaminashon i diagnósis

Un kantidat di eksaminashonnan por indiká si bo tin kanser di tripa. Hopi bia nos ta hasi un kombinashon di e eksaminashonnan aki. Ehèmpelnan di esaki ta:

- endoscopie
- CT- scan

Ora ta trata di un endoscopie e spesialisista ta wak e parti paden di e tripa. Via e ano ta pasa un tubu fini òf un slan dor di e tripa. Na e parti final di e slan tin un kámara chikitu (endoscoop). E médiko no por solamente wak; e por kita pidanan chikitu di tehido sospechoso tambe pa investigashon.

Un CT scan ta duna un hinter seri di imágen. E aparato ta duna un imágen masha presis di e órganonan i tehidonan. E aparato ta traha un seri di portrèt kaminda kada bia un otro 'slais' di e órgano òf tehido ta representá. E 'slaisnan' aki ta duna un imágen di e sitio, grandura i ekstenshon di e tumor i eventual metástasis.

## Eksaminashon despues di e diagnósis

Si e médiko topa un tumor maligno, e ora ei hopi bia eksaminashon mas aleu ta nesesario. Ku esaki e médiko ta determiná kon leu e tumor a ekstendé su mes i si tin metástasis. Asina e por determiná kua tratamentu ta esun di mas apropiá.

Bo por haña e siguiente eksaminashonnan:

- CT-scan di e higrá, barika i eventualmente di e pulmonnan
- ekografia di e higrá
- MRI-scan di e higrá
- serka kanser di rekto: MRI-scan di e hep
- portrèt di pulmon
- eksaminashon di sanger riba CEA-nivel

## Tratamentu

Si bo médiko konstatá kanser di tripa, e ta diskutí e plan di tratamentu ku bo. Tin diferente posibilidat. Serka kanser di rekto un operashon ta e tratamentu mas apliká. Hopi bia un kombinashon di método di tratamentu ta nesesario.

### 1. Tratamentu kurativo

Un tratamentu kurativo tin komo meta sanashon. Si un tratamentu kurativo ta posibel, ta dependé di e sirkunstansianan. Especialmente e estadio di e malesa ta importante. Nos ta wak e kondishon di bo kurpa tambe. Den kaso di duda nos ta kuminsá ku un tratamentu kurativo. Si kurashon no ta alkansabel, nos semper por pasa pa un otro tratamentu. Ehèmpel di tratamentu kurativo ta:

- Dunamentu di radioterapia (radioterapia).
- Operashon: kitamentu di e tripa diki parsialmente òf kompletamente.
- Kimoterapia: (tratamentu ku remedi).
- HIPEC (kombinashon di operashon i kimoterapia).
- Òf un kombinashon di e tratamentunan ariba mensioná.

Ora ta trata kanser di tripa ta diffsil pa indiká ki ora un hende a kura di bèrdat. Despues di tratamentu tambe e riesgo ta eksistí ku e malesa ta bolbe. P'esei nos preferiblemente no ta papia di 'porsentahenan di kurashon' pero di 'porsentahenan di sobrevivensia'. Den esei mayoria bia ta mantené un periodo di sinku aña.

Segun ku e periodo ku no ta konstatá kanser di tripa di nobo ta dura mas largu, mas chikitu e chèns ta bira ku e malesa tòg ta bolbe ainda.

Mas tempran nos deskubrí i trata e malesa, mas grandi e chèns di sobrevivensia riba término largu. Mas chikitu e tumor, mas chikitu e chèns ku esaki ta plama pa e klirnan di lymfe òf otro sitionan den e kurpa. Promedio 60 porshento di tur pashènt ku kanser di tripa ta sobreviví e malesa.

## **2. Tratamentu paliativo**

Si sanashon no ta posibel mas, tòg nos por duna tratamentu na bo. E tratamentu e ora ei ta dirigí riba un bida mas largu posibel di un bon kalidat. Esei nos ta yama un tratamentu paliativo. Ku un tratamentu paliativo nos por retrasá e malesa òf kombatí sítomanan desagradabel. E fase aki tin bia por dura basta aña. Formanan di tratamentu paliativo pa kanser di tripa ta:

- Operashon pa laga e tripanan funshoná lo mas mihó posibel.
- Dunamentu di radioterapia paliativo (radioterapia).
- Kimoterapia paliativo.
- HIPEC (kombinashon di operashon i kimoterapia).
- Radio-embolisatie (dunamentu di radioterapia interno pa metástasis den e hira).

## Stoma di e tripa diki

No kada pashènt ku wòrdù tratá pa kanser di tripa despues ta dependiente di un stoma. Serka sierto pashènt esei ta e kaso sí. Un stoma ta algu ku naturalmente niun hende ta pidi p'é, pero ku mayoria hende por siña biba bon kuné. Di mes esei ta tuma su tempu, i bon yudansa i guia ta un nesesidat.

Un stoma ta un salida di e tripa artifisial den e kueru di e barika. Un stoma no tin un múskulo pa sera. Dor di esaki bo no por retené e shushi. Ta pega un saku pa fangu chikí di plèstik rònt di e stoma. E shushi ta bini den esaki.

Un stoma tin bia ta temporal i tin bia mester ta permanente. E ponementu di un stoma temporal ta duna e tripa oportunitat pa trankilisá i pa rekuperá. Despues di algun luna ta sigui un di dos operashon den kua e médiko ta pega e puntanan di e tripa bèk na otro i ta kita e stoma. E shushi ta sigui e kaminda normal atrobe.

Tin 2 tipo di stoma di e tripa ku ta posibel:

- un stoma di e tripa diki: colostoma yama na e colon, e palabra latino pa tripa diki
- un stoma di e tripa fini: ileo- òf jejunostoma, yama na e ileum òf jejunum, e palabra latino pa tripa fini

## Colostoma

Serka un stoma pa e tripa diki e shushi hopi bia ta normal di espesor. E stoma ta duna mayoria bia un bia pa dia un kantidat normal di shushi. Posiblemente bo ta pèrdè banda di esei durante e dia un par di krenchi chikí. Bo tin un colostoma riba



e último parti di e tripa diki? E ora ei bo por hasi bo tripanan bashi dor di 'hawa'. Esaki por solamente despues di pèrmit di bo médiko. Hawamentu ta komparabel ku un klestek. Bo ta hinka awa via e stoma den e tripa. E awa ta aktivá e tripa diki tal ku esaki ta bira bashí despues di un ratu. Dor di esaki bo no tin baimentu af pa un tempu mas largu. Pa siguridat bo mester tapa e stoma sí.

## Ileostoma

Pashèntnan ku un stoma di e tripa fini tin shushi mas fini. E shushi ta bini kasi henter dia, pero spesialmente despues di e kuminda kayente. E médiko a kita e stoma temporalmente? E ora ei den komienso bo mester bai tualèt mas frekuente. E nesesidat natural no ta manera e tabata. Tambe ta tuma mas esfuerso pa retené e shushi. Mayoría bia esaki ta mehorá e promé aña despues di e operashon. Pero hopi hende ta keda ku algun keho.

## Biba ku un stoma

Un stoma hopi bia ta nifiká un kambio grandi den bo bida. Un kambio ku ta trese preguntanan i insiguridatnan kuné. Partikularmente den komienso tur kos ku tin di haber ku e stoma ta inkómodo. Den hòspital bo ta haña yudansa i kuido ainda, pero na kas bo mes mester (siña) biba kuné mas aleu. Kisas bo ta puntra bo mes si por biba di forma normal ku un stoma. Òf bo tin miedu ku otronan lo mira, tende òf hole e stoma i e saku pa fangu. Ta bon pa sa ku e material pa fangu ta suave pa e kueru i ta fásil den uso. Den e tripanan aire por originá. Normalmente e aire ei ta sali komo bientu. Serka un stoma e bientu ta dreña den e saku di e stoma. Riba e

sakunan pa fangu tin un filter kontra di holó.  
Mayoria bia un stoma no ta un impedimentu pa bai traha bèk.  
Konsultá ku bo médiko i médiko di kompania sí ora ta trata di  
trabou físiko pisá. Si bo ke hasi deporte, diskutí esaki e ora ei  
ku bo médiko. Mayoria deporte ta posibel ku un stoma.

## Pregunta

Si bo tin mas pregunta tokante e Foyeto kanser di e tripa diki  
e ora ei bo por tuma kontakto riba dianan di trabou durante  
oranan di ofisina ku e enfermero di onkologia na telefòn:  
7800493.

Pa informashon amplio mas aleu tokante kanser di rekto wak  
[www.kwf.nl](http://www.kwf.nl)



**F**UNDASHON **M**ARIADAL